

# Шри Упадешамрита

Шрила Рупа Госвами

Текст 6

## Недопустимо судить об осознавших себя вайшнавах с мирской точки зрения

*дриштаих свабхава-джанитаир вапушаи ча дошаир  
на пракритатвам иха бхакта-джанасйа пашйет  
гангамбхасам на кхалу будбуда-пхена-панкаир  
брахма-драватвам апагаччхати нира-дхармаих*

### Анвая

на пашйет — не следует смотреть на преданных как на мирских людей; *практиатвам дриштаих* — с материальной точки зрения; *свабхава-джанитаих* — (из-за несовершенств) свойственных их природе, таких, как низкое происхождение, резкость, медлительность и т. п.; *ча* — и; *дошаих* — из-за недостатков; *вапушах* — телесного характера, таких, как некрасивая внешность, болезни, физические изъяны и т. п.; *бхакта-джанасйа* — преданный Бхагавана; *иха* — находящийся в этом мире; *брахма-драватвам* — (как) природа трансцендентной жидкости; *ганга-амбхасам* — вод Ганги; *на кхалу апагаччхати* — никогда не утрачивается; *будбуда-пхена-панкаих* — из-за пузырей, пены, грязи и т. п.; *нира-дхармаих* — свойственных речной воде.

### Перевод

О преданных, пребывающих в этом мире, никогда не следует судить с мирской точки зрения, иными словами, их нельзя считать обычными, обусловленными, душами. Несовершенства, свойственные их природе, такие, как низкое происхождение, резкость, медлительность, а также телесные изъяны, такие, как некрасивая внешность, болезни, физические недостатки, подобны пузырям, пене и грязи в Ганге. Хотя внешне вода Ганги кажется нечистой, она всегда сохраняет свою трансцендентную природу. И точно так же осознавшие себя вайшнавья всегда находятся на трансцендентном уровне, и потому не следует приписывать им какие-либо материальные недостатки.

### Упадеша-пракашика-тика

С материальной точки зрения может казаться, что чистым преданным, находящимся в материальном мире, присущи те или иные недостатки. Тем не менее мы не должны считать таких преданных находящимися на материальном уровне, то есть обычными, обусловленными, душами. Даже если в их характере заметны какие-то недостатки, будь то резкость, гневливость, жадность и т. п., или их телу присущи несовершенства, такие, как недостаточная чистота, некрасивая внешность, старение и т. д., никогда не следует приписывать таким преданным материальные качества. Духовное тело преданного, достигшего совершенства, не может иметь никаких материальных несовершенств. Поэтому замечать мирские недостатки у возвышенных преданных оскорбительно. Это объясняется на примере вод Ганги.

### Пиоша-варшини-вритти

Этот стих учит, что не следует видеть в чистых преданных материальные недостатки и считать их обусловленными душами. Чистые преданные никогда не опускаются до дурного общения и не совершают оскорблений Святого Имени. Возможно, что их телу и характеру присущи какие-то несовершенства. Недостаточная чистота, физические изъяны, некрасивая внешность, старость и т.п. — таковы бывают телесные недостатки. Низкое происхождение, резкость, медлительность и т. д. — все это относится к недостаткам, свойственным природе человека. Вода Ганги считается чистой, даже когда на ее поверхности пузыри, пена, грязь. Она из-за этого не утрачивает своей духовной природы. Точно так же вайшнавья, осознавшие свою духовную природу, не оскверняются естественными изменениями, происходящими с их физическим телом, такими, как рождение, старение и смерть. Поэтому, даже если в чистом вайшнаве видны какие-то несовершенства, тот, кто хочет совершать *бхаджану*, ни в коем случае не должен относиться к нему неуважительно. В противном случае этот человек станет оскорбителем (*апарадхи*).

### Анувритти

Мы не должны замечать так называемых недостатков тела и характера чистых преданных, то есть смотреть на этих преданных материальными глазами. Чистые преданные всегда трансцендентны, подобно тому как трансцендентна вода Ганги, хотя на ее поверхности видны пузыри, пена и грязь. Судить о чистых вайшнавах на основе мирских представлений оскорбительно. Шри Кришна предупреждает об этом в «Бхагавад-гите» (9.30–31):

*ати чет су-дурачаро  
бхаджате мам ананйа-бхак  
садхур эва са мантавайах  
самйаг вйавасито хи сах  
кшипрам бхавати дхарматма  
шашивач чхантим нигаччхати  
кауштейа пратиджанихи  
на ме бхактах пранашиятти*

«Того, кто безраздельно посвятил себя преданному служению Мне, следует считать святым, даже если он совершает самые отвратительные поступки, ибо разум его всегда сосредоточен на служении Мне. Он очень скоро становится праведником и обретает вечное умиротворение. О сын Кунти, заявляй смело, что Мой преданный никогда не погибнет».

Хотя преданный Кришны может происходить не из семьи *брахманов* или рода *госвами*, отказываться называть его «Госвами» или «Прабху» — значит смотреть на него с мирской точки зрения. Преданные, появившиеся на свет в роду *госвами*, и преданные, принадлежащие к другим кастам, заслуживают одинакового почтения. К какой бы касте преданный ни принадлежал, приписывать ему материальные качества оскорбительно. Однако, если человек, достигший некоторого успеха на пути *бхакти*, считает, что, поскольку он преданный, ему позволительно совершать неблаговидные с материальной точки зрения поступки, в конце концов он неизбежно сойдет с пути *бхакти*. Такая же участь ждет и тех, кто будет общаться с подобными людьми: они погубят свое *бхакти*.

Некоторые люди, гордые тем, что родились в брахманской или какой-либо другой знатной семье, не способны по достоинству оценить безупречное поведение и возвышенные духовные идеи совершенных преданных (*сиддха-бхакт*). Из-за этого они по-разному проявляют неуважение к вайшнавам и становятся оскорбителями. *Садхака* должен быть очень осторожным, чтобы не совершить такой ошибки.

-----

**Метод бхаджаны: сосредоточение на имени и лилах Шри Кришны**

*сйат кришна-нама-чаритади-ситапй авидйа-  
питтопататпа-расанасйа на рочика ну  
кинту адарад анудинам кхалу саива джушита  
свадви крамад бхавати тад-гада-мула-хантри*

**Анваря**

*ну* — увы; *сита апи* — даже восхитительно сладкий леденец; *кришна-нама-чарита-ади* — имен, образа, качеств и развлечений Шри Кришны; *на сйат* — не является; *рочика* — вкусным; *расанасйа* — языку; *упататпа* — пораженному; *питта* — желтухой; *авидйа* — невежества (или тому, кто погружен в невежество, причина которого — безразличие к Кришне, возникшее в незапамятные времена); *кинту* — но; *кхалу* — конечно; *са эва* — тот же самый леденец (имена Кришны, Его *лилы* и т. д.); *джушита* — когда принимается как лекарство; *анудинам* — постоянно, каждый день; *адарат* — с почтением или верой; *крамат* — тогда постепенно; *бхавати* — становится; *свадви* — очень вкусным; *хантри* — и уничтожает; *мула* — в корне; *тад-гада* — ту болезнь безразличия к Кришне (которая проявляется как поглощенность мирскими чувственными наслаждениями).

**Перевод**

Те, чей язык поражен желтухой авидьи (другими словами, те, кто погружен в невежество, причина которого — безразличие к Кришне, возникшее в незапамятные времена), не способны почувствовать сладость нектара имен, образа, качеств и развлечений Шри Кришны, что подобны сладкому леденцу. Все это кажется им горьким. Но если с твердой верой человек регулярно принимает эти леденцы, то есть повторяет и слушает трансцендентные имена и повествования об образе, качествах и развлечениях Шри Кришны, все это постепенно обретает для него вкус и искореняет его болезнь — желтуху авидьи, или безразличия к Шри Кришне. Иными словами, такой человек начинает испытывать спонтанную привязанность к Шри Кришне.

**Упадеша-пракашика-тика**

Пока *садхаки* борются с *анартхами*, препятствиями на пути *бхакти*, их ум беспокоен. Поэтому им нелегко развить вкус к имени Бхагавана и всему остальному, что связано с Ним. Но несмотря на это, они не должны ни на шаг отступать в своей решимости совершать *нама-бхаджану*. Безразличие к Шри Кришне, возникшее в незапамятные времена, называется *авидьей*, невежеством. В этом стихе *авидья* сравнивается с желтухой. От этой болезни пропадает способность языка различать вкус. Хотя имена, образ, качества и развлечения Шри Кришны подобны сладчайшему леденцу, человек, пораженный болезнью невежества, не чувствует их вкуса. Благодаря регулярному приему леденцов желтуха постепенно проходит, и больной начинает ощущать вкус сладкого. Аналогично этому, благодаря ежедневной практике *бхакти*, прежде всего повторения имен Шри Кришны и слушания рассказов о Его развлечениях, *анартхи*, присущие *садхаке*, начиная со склонности совершать оскорбления, исчезают и в нем пробуждается естественная любовь к *ири-наме* и *хари-катхе*.

**Пиюша-варшини-вритти**

В третьем стихе «Шри Упадешамриты» описываются качества и виды деятельности, благоприятные для развития *бхакти*. В дополнение к ним, в этом стихе описывается метод повторения *кришна-намы* с *самбандха-гьяной*. Пораженный желтухой *авидья*, язык не способен говорить о *лилах* Шри Кришны и повторять Его имя. Но если регулярно с великим почтением принимать леденцы слушания и прославления *намы*, *рупы*, *гуны* и *лилы* Кришны, болезнь невежества отступит. Все без исключения *дживы*, подобные сознающим частицам света в лучах обладающего абсолютным сознанием Солнца-Кришны, по своей природе являются вечными слугами Кришны. Когда *джива* забывает это, ее одолевает болезнь невежества. Из-за этого у такой *дживы* отсутствует вкус к преданному служению, которое начинается с повторения имени Кришны. Но благодаря хорошему общению и обретенной в результате него милости *садху*, *гуру* и вайшнавов *джива* получает способность помнить имена, образ, качества и развлечения Кришны и постепенно осознаёт свою вечную природу. По мере этого осознания у нее усиливается вкус к таким видам преданного служения, как повторение *кришна-намы*. Одновременно с этим ее невежество постепенно рассеивается. Такова суть примера с леденцом. Язык больного желтухой не способен ощущать сладость леденца. Но если больной будет регулярно есть леденцы, желтуха постепенно отступит и он снова почувствует вкус леденцов. Поэтому преданный должен терпеливо, с энтузиазмом и твердой верой продолжать слушать и повторять имена и рассказы об образах, качествах и развлечениях Кришны.

**Анувритти**

Имена, образ, качества и развлечения Шри Кришны сравниваются с леденцом, а невежество — с желтухой. Больному желтухой сладкий леденец кажется горьким, и точно так же вкуснейший леденец имен, образа, качеств и развлечений Шри Кришны не привлекает *дживу*, которая с незапамятных времен поражена невежеством из-за своего безразличия к Кришне.

Однако если человек регулярно с великим почтением и верой принимает лекарство — леденец имен, образа, качеств и развлечений Шри Кришны, постепенно он будет все явственней ощущать сладкий вкус имени Шри Кришны и болезнь привязанности к материальным наслаждениям, которая коренится в желании быть независимым от Кришны, отступит.

В «Падма-пуране» (Сварга-кханда, 48.56) подтверждается, что люди, поглощенные материальной жизнью, не могут сразу достичь результата повторения Святого Имени:

*тач чед деха-дравина-джаната-лобха-пашанда-мадхйе  
никшиптам сйан на пхала-джанакам шигхрам эватра випра*

«О брахман, если Святое Имя повторяют безбожники, привязанные к своему телу, собственности и членам семьи, оно не скоро принесет плод любви к Богу».

Под влиянием невежества, *джива* очень дорожит своим материальным телом, родственниками и материальными привязанностями. Она ошибочно считает иллюзорную энергию, которая действует только там, где никто не помнит Господа, верховным повелителем, Бхагаваном. Из-за этого *джива* не способна постичь свою истинную, духовную, природу. Но могущество имени Шри Кришны рассеивает, словно туман, ложное эго *дживы*, которое зиждется на ее невежестве. И тогда *джива* обретает вкус к *кришна-бхаджане*.